

EN Philips Stain Remover

BG Philips Препарат за почистване на петна

BS Philips sredstvo za uklanjanje fleka **CS** Odstraňovač skvrn Philips

DA Philips-pletfjerner **DE** Philips Fleckenentferner

EL Εξολοθρευτής λεκέδων της Philips **ES** Quitamanchas Philips

ET Philipsi plekieemaldaja **FI** Philips-tahranoistoaine

FR Détachant Philips **HE** מסייר כתמים של Philips

HR Sredstvo za uklanjanje mrlja Philips **HU** Philips folteltávolító

IT Smacchiatore Philips **LT** Philips dėmių valiklis

LV Philips traipu tīršanas līdzeklis **NL** Philips vlekverwijderaar

NO Philips Stain Remover **PL** Odplamiacz Philips

PT Removedor de manchas Philips **RO** Soluție de îndepărtare a petelor

Philips **SK** Prostriedok na odstraňovanie škvŕn Philips

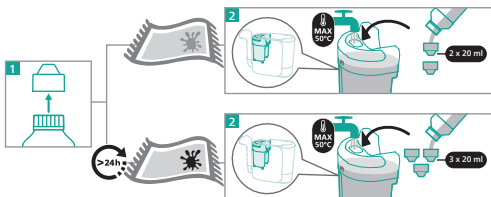
SL Sredstvo za odstranjevanje madežev Philips **SR** Philips sredstvo za

uklanjanje fleka **SV** Philips fläckborttagare **TR** Philips Leke Çıkarıcı

UA Плямовивідник Philips

Made in Germany / Произведено в Германия / Zemlja porijekla: Njemačka /
Vyrobeno v Německu / Fremstillet i Tyskland / In Deutschland hergestellt /
Κατασκευάζεται στη Γερμανία / Fabricado en alemania / Toedetud Saksamaal
/ Valmistusmaa: Saksa / Fabriqué en Allemagne / תוצרת גרמניה / Proizvedeno u
Njemačkoj / Gyártó ország: Németország / Fabricato in Germania /
Pagaminta Vokietijoje / Ražots Vācijā / Geproduceerd in Duitsland / Produsert
i Tyskland / Wyprodukowane w Niemczech / Fabricado na Alemanha / Fabricat
în Germania / Tillverkad i Tyskland / Proizvedeno u Nemačkoj / Vyrobené v
Nemecku / Proizvedeno v Nemčiji / Almanyada üretilmiştir / Виготовлено у
Німеччини

UFI: KAJV-CTWE-2J9A-8AK9



XV1732

1L e



DAP B.V.
Tussendiepen 4 a
9206AD Drachten
The Netherlands
www.philips.com/support

642001012957

BG Формула с висока концентрация. Предназначен за използване с Philips препарат за почистване на петна. За тапицерия. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца. Състав: <5% нейногенни повърхностно активни вещества, анионни-повърхностноактивни вещества, сапун; консерванти (феноксietанол), парфюми (вижте алергените*). Винаги изпробвайте върху зона, която е извън Вашия директен изглед, за да сте сигурни, че продуктът е подходящ за Вашите тапицерии и килими. Дистрибутор: Версуни Румъния Офис Орегон парк, 46D-46E-48 ул. Пипера, стр. С, ет. 2, Дистрикт 2, Букурещ, 020309, Румъния

BS Formula visoke koncentracije. Namijenjeno za korištenje s Philips uređajem za uklanjanje fleka. Za presvlake namještaja. Ako vam je potreban medicinski savjet, čuvajte pakovanje ili naljepnicu pri ruci. Držati izvan dohvata djece. Sastojci: <5% ne-ionski surfaktanti, anionski surfaktanti, sapun; sredstvo za konzerviranje (PHENOXYETHANOL), parfemi (pogledajte alergene*). Uvijek testirajte na području van direktnog vidokruga da biste bili sigurni da je ovaj proizvod prikladan za vaše presvlake i tepihe.

CS Vysoce koncentrované složení. Navrženo k použití s čističem skvrn Philips. Na čalounění. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Obsahuje: < 5 % neiontové povrchově aktivní látky, aniontové povrchově aktivní látky, mýdla; konzervační prostředky (PHENOXYETHANOL), parfémů (Zobrazit alergeny*). Produkt vždy nejprve otestujte na méně viditelném místě a ověřte, zda je vhodný pro vaše čalounění a koberce.

DA Højkoncentreret opløsning. Designet til brug med Philips-pletrensører. Til møbelstof. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn. Indholdsstoffer: <5 % nonioniske overfladeaktive stoffer, anioniske overfladeaktive stoffer, sæbe; konserveringsmidler (PHENOXYETHANOL), parfumer (se allergener*). Test altid på et område uden for direkte syn for at sikre, at produktet er egnet til dine møbeltræk og tæpper.

DE Hochkonzentrierte Formel. Entwickelt zur Verwendung mit dem Philips Fleckenreiniger. Für Polster. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Inhaltsstoffe: <5% nichtionische Tenside, anionische Tenside, Seife; Konservierungsmittel (PHENOXYETHANOL), Duftstoffe (siehe Allergene*). Testen Sie immer an einer nicht sichtbaren Stelle, um sicherzustellen, dass das Produkt für Ihre Polster und Teppiche geeignet ist.

EL Υπερ-συμπυκνωμένο. Σχεδιασμένο για χρήση με το Philips Stain Cleaner. Για ταπετσαρίες επίπλων. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Συστατικά: <5% μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες, ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες, σαπούνι; συντηρητικά (PHENOXYETHANOL), αρώματα (δείτε αλλεργιογόνα*). Τηλέφωνο Κέντρο Δηλητηριάσεων 210 7793777. Να κάνετε πάντα δοκιμή σε περιοχή που δεν βρίσκεται σε κοινή θέα, ώστε να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι κατάλληλο για ταπετσαρίες και χαλιά.

EN Highly concentrated formula. Designed for using with Philips Stain Cleaner. For upholstery. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Ingredients: <5% non-ionic surfactants, anionic surfactants, soap; preservation agents (PHENOXYETHANOL), perfumes (see allergens*). FIRST AID: If inhaled: Provide fresh air. If on skin: Wash with plenty of water and soap. If in eyes: Rinse immediately with water. If swallowed: Rinse mouth thoroughly with water. Do NOT induce vomiting. Do not mix with other household cleaners. Always test on area out of direct view, to make sure that the product is suitable for your upholstery and carpets. Usage: Please refer to this leaflet and product manual. Preservation method: after opening, keep the cap tightly closed and store in a cool place.

ES Fórmula altamente concentrada. Diseñado para el uso con Philips Stain Cleaner. Para tapicería. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Ingredientes: <5 % tensioactivos no iónicos, tensioactivos aniónicos, jabón; conservantes (PHENOXYETHANOL) perfumes (ver alérgenos*). No ingerir. En case de accidente consultar al Servicio Médico de información Toxicológica, teléfono 91 562 04 20. Haz una prueba con el producto siempre en una zona que esté fuera de la vista, para asegurarte de que es adecuado para la tapicería y las alfombras de tu hogar.

*LINALYL ACETATE, LIMONENE, HEXYL CINNAMAL, LINALOOL, AMYL CINNAMAL, JUNIPERUS VIRGINIANA OIL, CITRAL, LEMONGRASS OIL, PINENE



ET Väga kontsentreeritud koostis. Kasutamiseks koos Philipsi plekipuhastajaga. Polstrile. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Koostisained: <5% mitteioonsed pindaktiivsed ained, anioonsed pindaktiivsed ained, seep; säilitusained (PHENOXYETHANOL), lõhnaained (vt allergeene*). Proovige alati mõnel vähenähtaval kohal, olemaks kindel, et toode sobib teie tekstiilkatetele ja vaipadele.

FI Erittäin tiivistetty koostumus. Suunniteltu käytettäväksi Philipsin Stain Cleaner -imureiden kanssa. Verhoilulle. Jos tarvitaan lääkinällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Säilytä lasten ulottumattomissa. Sisältää: < 5% ionittomat pintaaktiiviset aineet, anioniset pintaaktiiviset aineet, saippua; säilöntäaineita (PHENOXYETHANOL) ja hajusteita (katso allergeenit*). Testaa aina alueella, joka ei ole suoraan näkyvässä, varmistaaksesi, että tuote sopii verhoillesi ja matoillesi.

FR Formule hautement concentrée. À utiliser avec le détacheur Philips. Pour les tissus d'ameublement. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Composants: < 5 % agents de surface non ioniques, agents de surface anioniques, savon; agents conservateurs (PHENOXYETHANOL), parfums (voir les allergènes*). Testez toujours le produit sur une zone non visible, afin de vous assurer qu'il convient à vos tissus d'ameublement et à vos tapis.

HE נוסחה מרוכזת במיוחד
נועד לשימוש עם מסיר הכתמים של Philips
לריפוד

אם תירש עצה רפואית, יש לצרף את מכל המוצר או את התווית. יש להרחיק מהישג ידם של ילדים. מכיל: פחות מ-5% סורפקטנטים לא יוניים, סורפקטנטים יוניים, סבון; חומרים משמרים (PHENOXYETHANOL), חומרי בישום (עיינו ברשימת האלרגנים*)
תמיד יש לבדוק את המוצר באזור נסתר, על מנת לוודא שהוא מתאים לסוג הריפוד והשטיחים.

HR Visoko koncentrirana formula. Namijenjeno upotrebi u kombinaciji s uređajem za čišćenje mrlja Philips. Za tekstilne presvlake. Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Čuvati izvan dohvata djece. Sastojci: < 5 % neionskih površinski aktivnih tvari, anionske površinski aktivnih tvari, sapuna; konzervansi (PHENOXYETHANOL), parfemi (pogledajte alergene*). Uvijek testirajte na površini koja nije na vidljivom mjestu kako biste provjerili je li proizvod prikladan za vaš namještaj i tepihe.

HU Nagy koncentrációjú formula. A Philips folteltávolítóhoz való használatra tervezve. Kárpittisztításhoz. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. Összetevők: <5% nemionos felületaktív anyagok, anionos felületaktív anyagok, szappan; tartósítószer (PHENOXYETHANOL), illatanyagok (lásd az allergéneket*). Mindig próbálja ki közvetlen látótávolságon kívüli területen, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a termék alkalmas kárpiton és szőnyegen való használatra.

IT Formula ad alta concentrazione. Progettato per l'uso con il detergente per pavimenti Philips. Per tappezzeria. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Composizione: <5% tensioattivi non-ionici, tensioattivi anionici, sapone; agenti preservanti (PHENOXYETHANOL), profumo (vedere l'elenco degli allergeni*). Effettuare una prova in un punto non visibile per assicurarsi che il prodotto sia adatto alla tappezzeria e ai tappeti. Famiglia materiale di imballaggio: plastica. Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.

LT Didelės koncentracijos formulė. Skirtas naudoti su Philips dėmių valytuvu Apmušalams. Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Sudėtis: <5% nejoninių aktyviųjų paviršiaus medžiagų, anjoninių aktyviųjų paviršiaus medžiagų, muilo; konservantai (PHENOXYETHANOL), kvapai (žr. alergenus*). Priemonę visada išbandykite mažiau matomoje vietoje, kad įsitikintumėte, jog ji tinka jūsų apmušalams ir kilimams.

LV Īpaši koncentrēts sastāvs. Paredzēts izmantošanai ar Philip traipu tīrīšanas līdzekli. Polsterējumam. Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai etiķetes. Sargāt no bērniem. Sastāvdaļas: <5% nejonu virsmaktīvajām vielām, anjonu virsmaktīvajām vielām, ziepēm; konservanti (PHENOXYETHANOL), smaržas un aromātiskas kompozīcijas (skatīt alergēnus*). Vienmēr pārbaudiet uz mazāk redzamas virsmas, lai pārliecinātos, ka produkts ir piemērots polsterējumam un paklājiem.

*LINALYL ACETATE, LIMONENE, HEXYL CINNAMAL, LINALOOL, AMYL CINNAMAL, JUNIPERUS VIRGINIANA OIL, CITRAL, LEMONGRASS OIL, PINENE

NL Sterk geconcentreerde formule. Ontworpen voor gebruik met de Philips vlekverwijderaar. Voor stoffering. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Bestanddelen: <5% niet-ionogene oppervlakteactieve stoffen, anionogene oppervlakteactieve stoffen, zeep; conserveringsmiddelen (PHENOXYETHANOL), parfums (zie allergenen*). Test altijd op een plek uit het zicht, om er zeker van te zijn dat het product geschikt is voor uw stoffering en tapijten.

NO Høykonsentrert formel. Beregnet for bruk med Philips flekkfjerner Til møbeltrekk. Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. Oppbevares utilgjengelig for barn. Inneholder: <5 % ikke-ioniske overflateaktive stoffer, anioniske overflateaktive stoffer, såpe; konserveringsmidler (PHENOXYETHANOL), parfymmer (se allergener*). Test alltid på et lite synlig sted, for å forsikre deg om at møblene og teppene dine tåler produktet.

PL Wysoce skoncentrowana formuła. Zaprojektowany do użytku z urządzeniem do usuwania plam Philips. Do tapicerki. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dziećmi. Zawiera: <5% niejonowe środki powierzchniowo czynne, anionowe środki powierzchniowo czynne, mydło; środki konserwujące (PHENOXYETHANOL), substancje zapachowe (patrz alergeny*). Należy zawsze testować na powierzchni w mniej widocznym miejscu, aby upewnić się, że produkt jest odpowiedni dla Twojej tapicerki i dywanów.

PT Fórmula altamente concentrada. Concebido para utilização com o agente de limpeza de manchas Philips. Para estofos. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Composição: <5% de tensoativos não iónicos, tensoativos aniónicos, sabão; agentes de conservantes (PHENOXYETHANOL), perfumes (ver alergénios*). Em caso de ingestão acidental, contacte o Centro de Informação Antivenenos tel. 800 250 250. Efetuar sempre um teste numa área que não seja diretamente visível, de forma a garantir que o produto é adequado para os seus tapetes e carpetes.

RO Formulă foarte concentrată. Concepută pentru a fi utilizată cu soluția de curățare a petelor Philips. Pentru tapițerie. Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Compoziție: <5% agenți tensioactivi neionici, agenți tensioactivi anionici, săpun; agenți conservanți (PHENOXYETHANOL), parfumuri (vezi alergeni*). Testează întotdeauna pe o zonă aflată în afara câmpului vizual direct, pentru a te asigura că produsul este potrivit pentru tapițeria și covorele tale. Distribuitor: Versuni Romania S.R.L. Soseaua Pipera, Oregon Park, Cladirea C, Nr. 46D-46E-48, 020309 Bucuresti, Romania.

SK Zloženie s vysokou koncentráciou. Navrhnuté na použitie s čističom škvrn Philips. Určené na čalúnenie. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávajte mimo dosahu detí. Obsahuje: < 5 % neiónové povrchovo aktívne látky, aniónové povrchovo aktívne látky, mydlo; konzervačné látky (PHENOXYETHANOL), parfumy (pozri alergény*). Aby ste sa uistili, že je výrobok vhodný pre vaše čalúnenie a koberce, vždy ho najprv vyskúšajte na menej viditeľnom mieste.

SL Visokokonzentrirana formula. Namenjeno uporabi z odstranjevalnikom madežev Philips. Za oblazinjenje. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Hraniti zunaj dosega otrok. Sestavine: <5 % neionske površinsko aktivne snovi, anionske površinsko aktivne snovi, milo; konzervansi (PHENOXYETHANOL), parfumi (glejte alergene*). Vedno preizkusite na območju, ki ni neposredno vidno, in se prepričajte, da je izdelek primeren za vaše oblazinjenje pohištvo in preproge.

SR Formula visoke koncentracije. Dizajnirano za upotrebu sa Philips sredstvom za uklanjanje fleka. Za tapacirani nameštaj. Ako je potreban medicinski savet, sa sobom poneti ambalažu ili etiketu proizvoda. Čuvati van domašaja dece. Sastojci: <5% nejonski surfaktanti, anjonski surfaktanti, sapun; konzervansi (PHENOXYETHANOL), mirisi (videti alergene*). Uvek testirajte na površini koja nije direktno vidljiva kako biste se uverili da je proizvod pogodan za presvlake i tepihe.

*LINALYL ACETATE, LIMONENE, HEXYL CINNAMAL, LINALOOL, AMYL CINNAMAL, JUNIPERUS VIRGINIANA OIL, CITRAL, LEMONGRASS OIL, PINENE

SV Högkoncentrerad sammansättning. Utformad för användning med Philips fläckborttagningsmedel. För klädsel. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Förvaras oåtkomligt för barn. Innehåller: <5 % nonjoniska tensider, anjoniska tensider, tvål; konserveringsmedel (PHENOXYETHANOL), parfymer (se allergener*). Testa alltid på ett område utanför direkt synhåll för att säkerställa att produkten är lämplig för dina möblers klädsel och dina mattor.

TR Yüksek konsantrasyonlu formül. Philips Leke Temizleyici ile kullanmak üzere tasarlanmıştır. Döşemeler için. Tıbbi tavsiye gerekiyorsa, ambalajı veya etiketi saklayın. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. İçindekiler: <5% noniyonik yüzey aktif maddeler, anyonik yüzey aktif maddeler, sabun; koruyucu maddeler (PHENOXYETHANOL), parfümler (bkz. alerjenler*).

Ürünün döşeme ve halılarınız için uygun olduğundan emin olmak için her zaman ürünü görünmeyen bir alanda test edin. İthalatçı: Versuni Ev Aletleri Ticaret A.Ş., Ünalın Mahallesi, Libadiye Caddesi, Emaar Square Sitesi, F Blok No: 82/F, İç Kapı No: 100, Kat: 29, İstanbul, Türkiye

UA Висококонтрована формула. Розроблено для плямоочисника Philips. Для оббивки. Якщо потрібна консультація лікаря, майте при собі тару продукту або етикетку. Зберігати в недоступному для дітей місці. Інгредієнти: <5% неіоногенні поверхнево-активні речовини, аніонні поверхнево-активні речовини, мило; консерванти (феноксетанол), ароматизатори (див. алергени*).

Завжди перевіряйте виріб на ділянці поза межами прямої видимості, щоб переконатися, що виріб підходить для вашої оббивки та килимів.

Виготовлено під контролем ДАП Б.В., Туссендшепен 4 а 9206 АД Драхтен, Нідерланди. Імпортер: ТОВ „Версуні Україна“, юридична та фактична адреса: Україна, 03038, м. Київ, вул. М. Грінченка, 4. Зберігати у прохолодному сухому місці. Рекомендована температура зберігання від +5 до +40 °С. Строк придатності: див. на пакуванні.

*LINALYL ACETATE, LIMONENE, HEXYL CINNAMAL, LINALOOL, AMYL CINNAMAL, JUNIPERUS VIRGINIANA OIL, CITRAL, LEMONGRASS OIL, PINENE

AT +43 1 340 90 20
(Zum Festnetzтариф Ihres Anbieters)

BA +387 339 11 3 77

BE +32 2 620 82 82
(lokaal tarief/tarif local)

BG +359 2 800 80 77
(Национален номер. цената на разговора е в зависимост от използвания (мобилен) тарифен план)

CH +41 43 547 99 88
(Zum Festnetzтариф ihres Anbieters)

CZ www.philips.cz/podpora
(+420) 225 29 61 61

DK +45 35 15 85 880
(Ved fastnettariffen for din udbyder)

DE +49 40 34 97 87 77
(Zum Festnetzтариф Ihres Anbieters)

GR +30 21 09 69 64 61
(Χρέωση ανάλογη με τον πάροχο τηλεπικοινωνιών σας)

ES +34 91 215 88 55

EE +372 8 80 44 85

FI +358 9 81 71 06 61

FR +33 1 57 96 91 91
(Coût d'un appel local*)
* Sauf surcoût éventuel selon l'opérateur réseau

HR +385 (01) 88 48 774

HU www.philips.hu/support
+36 1 999 72 73

IL www.philips.co.il

IT +39 02 38 59 19 99
(Chiamata nazionale*) *Potrebbero essere applicati costi addizionali se previsti dal tuo piano tariffario

LV +371 68 68 89 56

LT +370 521 4 39 30
(Vietinis skambutis*)
*Gali būti taikomas papildomas. Jūsų mobiliojo operatoriaus mokėstis.

LU +352 27 300 180

NL +31 2 07 21 00 48
(lokaal tarief)

NO +47 23 500 800

PL +48 22 536 44 00
(Połączenia z tel. komórkowych zgodnie z taryfą operatora*)

PT +351 800 600 866
(Número gratuito)

RO +40 31 1 33 38 38
Număr Tarif local*
(*Costuri suplimentare pot fi aplicate de către furnizorul dvs. de telefonie mobilă)

RS +381 11 4300 466

SE +46 8 51 99 22 55

SK www.philips.sk/podpora
+421 2 50 11 24 24

SL +386 80 68 89 90

TR 0 850 209 44 09

UA +380 800 40 40 04
(дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні) для більш детальної інформації завітайте на www.philips.ua